

**2004**

|                                                                                   |                      |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|
|  | Halogenidové výbojky | ČSN<br>EN 61167+A1 až A3<br><br>36 0250 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|

idt IEC 1167:1992 + IEC 1167:1992/A1:1995 + IEC 61167:1992/A2:1997  
+ IEC 61167:1992/A3:1998

Metal halide lamps

Lampes aux halogénures métalliques

Halogen-Metall dampflampen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61167:1994 včetně změn EN 61167:1994/A1:1995, EN 61167:1994/A2:1997 a EN 61167:1994/A3:1998. Evropská norma EN 61167:1994 spolu se zapracovanými změnami EN 61167:1994/A1:1995, EN 61167:1994/A2:1997 a EN 61167:1994/A3:1998 má status české technické normy.

This Standard is the Czech version of the European Standard EN 61167:1994 including its Amendments EN 61167:1994/A1:1995, EN 61167:1994/A2:1997 and EN 61167:1994/A3:1998. The European Standard EN 61167:1994 together with incorporated Amendments EN 61167:1994/A1:1995, EN 61167:1994/A2:1997 and EN 61167:1994/A3:1998 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 61167 + A1 (36 0250) z dubna 1997.

Prázdná strana

## Národní předmluva

### Změny proti předchozí normě

Předchozí norma byla převzata do ČSN k přímému používání, tzn. neobsahovala text evropské normy. Tato norma je převzata do ČSN překladem tudíž po stránce technické nedoznala žádných změn.

### Citované normy

IEC 61-1:1969 zavedena v ČSN 36 0340 část 1 IEC 61-1:1990 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 1: Patice pro zdroje světla ((idt EN 60061-1:1993 + změny, idt IEC 61-1:1969 + doplňky)

IEC 60357:1982 zrušena, nahrazena IEC 60357:2002, zavedenou v ČSN EN 60357 ed. 2:2003 (36 0160) Halogenové žárovky (mimo žárovek pro silniční vozidla) - Požadavky na provedení (idt EN 60357:2003, idt IEC 60357:2002)

IEC 410:1973 dosud nezavedena

IEC 60598-1:1992 zrušena, nahrazena IEC 60598-1:1999, zavedenou v ČSN EN 60598-1 ed. 3:2001 (36 0600) Svítidla. Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt EN 60598-1:2000, mod IEC 60598-1:1999)

IEC 60682:1980 zavedena v ČSN IEC 682:1992 (36 0161) Metoda měření teploty na stiscích křemenných halogenových žárovek (idt EN 60682:1993, idt IEC 682:1980)

IEC 923:1988 zrušena, nahrazena IEC 60923:1995, zavedenou v ČSN EN 60923:1998 (36 0514) Příslušenství pro světelné zdroje. Předřadníky výbojek (jiné než trubicové zářivky) - Všeobecné požadavky (idt EN 60923:1996, idt IEC 923:1995)

### Informativní údaje z IEC 1167:1992

Tato norma byla připravena subkomisí 34A: Světelné zdroje při technické komisi IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

| DIS        | Zpráva o hlasování |  | Změna k DIS | Zpráva o hlasování |
|------------|--------------------|--|-------------|--------------------|
| 34A(CO)491 | 34A(CO)554         |  | 34A(CO)586  | 34A(CO)601         |

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| 34A(CO)510 | 34A(CO)573 |  |  |
|------------|------------|--|--|

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Informativní údaje z IEC 1167:1992/A1:1995

Tato změna byla připravena subkomisí 34A: Světelné zdroje při technické komisi IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Text této změny vychází z těchto dokumentů:

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| DIS         | Zpráva o hlasování |
| 34A/(CO)704 | 34A/578/RVD        |

Úplné informace o hlasování při schvalování této změny je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Informativní údaje z IEC 61167:1992/A2:1997

Tato změna byla připravena subkomisí 34A: Světelné zdroje při technické komisi IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

Text této změny vychází z těchto dokumentů:

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| FDIS         | Zpráva o hlasování |
| 34A/707/FDIS | 34A/734/RVD        |

Úplné informace o hlasování při schvalování této změny je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Informativní údaje z IEC 61167:1992/A3:1998

Tato změna byla připravena subkomisí 34A: Světelné zdroje při technické komisi IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Text této změny vychází z těchto dokumentů:

|      |                    |
|------|--------------------|
| FDIS | Zpráva o hlasování |
|------|--------------------|

Úplné informace o hlasování při schvalování této změny je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Tato norma se vydává překladem, jelikož byla dodatečně zařazena pod směrnici LVD 73/23/EEC. Toto vydání je poslední platnou verzí evropské normy, je setříděno a jsou vypuštěny nahrazené texty a údajové listy.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Jitka Machatá, CSc., IČO 18425721

Technická normalizační komise: TNK 67 Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Marie @ivcová

Strana 6

---

Prázdná strana

Strana 7

---

Prázdná strana

Strana 8

---

Prázdná strana

Strana 9

---

|                                                                                                                                                                                    |                               |                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EVROPSKÁ NORMA<br>EUROPEAN STANDARD<br>NORME EUROPÉENNE<br>EUROPÄISCHE NORM                                                                                                        | EN 61167<br>Srpen 1994<br>+A1 |                                                                                                                                                                              |
| Lampes aux halogénures métalliques (includ l'amendements A1:1995, A2:1997 et A3:1998)<br>(CEI 1167:1992 + CEI 1167:1992/A1:1995 + CEI 61167:1992/A2:1997 + CEI 61167:1992/A3:1998) |                               | Halogen-Metall dampflampen (enthält Änderungen<br>A1:1996, A2:1997 und A3:1998)<br>(IEC 1167:1992 + IEC 1167:1992/A1:1995 + IEC 61167:1992/A2:1997 + IEC 61167:1992/A3:1998) |

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1994-03-08. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

POZNÁMKA Česká republika hlasovala ke změně EN 61167:1994/A3:1998.

## CENELEC

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 1994 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN

61167:1994+A1:1995+A2:1997+A3:1998

Strana 10

---

Prázdná strana

Strana 11

---

# Předmluva k EN 61167:1994

Text mezinárodní normy IEC 1167:1992 připravený SC 34A Světelné zdroje spolu s IEC TC 34, Světelné zdroje a jejich příslušenství byl předložen k Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 61167 dne 1994-03-08.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum vydání EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení EN k přímému použití jako  
normy národní (dop) 1995-03-15
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s EN v rozporu (dow) 1995-03-15

Pro výrobky, které vyhovovaly národním normám před datem 1995-03-15, jak uvádí výrobce nebo certifikační orgán, může tato norma platit pro výrobu až do 2000-03-15.

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

Přílohy označené jako „informativní“ jsou určeny pouze pro informaci.

V této normě je příloha ZA normativní.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 1167:1992 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva k k EN 61167:1994/A1:1995

Text dokumentu 34A/(CO)704, budoucí změna 1 k IEC 1167:1992, připravený IEC SC 34A Světelné zdroje při IEC TC 34, Světelné zdroje a jejich příslušenství byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako změna A1 k EN 61167:1994 dne 1995-03-06.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum vydání změny EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému použití jako  
normy národní (dop) 1996-03-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou se změnou EN v rozporu (dow) 1996-03-01

Oznámení o schválení

Text změny 1:1995 k mezinárodní normě IEC 1167:1992 byl schválen CENELEC jako změna evropské normy bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva k EN 61167:1994/A2:1997

Text dokumentu 34A/707/FDIS, budoucí změna 2 k IEC 61167:1992, připravený IEC SC 34A Světelné zdroje při IEC TC 34, Světelné zdroje a jejich příslušenství byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako změna A2 k EN 61167:1994 dne 1997-07-01.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum vydání změny EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému použití jako  
normy národní (dop) 1998-04-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou se změnou EN v rozporu (dow) 1998-04-01

Strana 12

---

Prázdná strana

Strana 13

---

Oznámení o schválení

Text změny 2:1997 k mezinárodní normě IEC 61167:1992 byl schválen CENELEC jako změna evropské normy bez jakýchkoliv modifikací.

## Předmluva k EN 61167:1994/A3:1998

Text dokumentu 34A/818/FDIS, budoucí změna 3 k IEC 61167:1992 připravený SC 34A, Světelné zdroje při IEC TC 34, Světelné zdroje a jejich příslušenství byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako změna A3 k EN 61167:1994 dne 1998-10-01.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum vydání změny EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení změny k přímému použití jako  
normy národní (dop) 1999-07-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou se změnou EN v rozporu (dow) 2001-07-01

Oznámení o schválení

Text změny 3:1998 k mezinárodní normě IEC 61167:1992 byl schválen CENELEC jako změna evropské normy bez jakýchkoliv modifikací.

Prázdná strana

Obsah

Strana

**Oddíl 1: Všeobecně**

|            |                      |    |
|------------|----------------------|----|
| <b>1.1</b> | Rozsah platnosti     |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 9  |
| <b>1.2</b> | Normativní odkazy    |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 9  |
| <b>1.3</b> | Definice             |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 9  |
| <b>1.4</b> | Značení výbojky      |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 10 |
| <b>1.5</b> | Rozměry výbojky      |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 10 |
| <b>1.6</b> | Patice               |    |
|            | .....                |    |
|            | .....                | 11 |
| <b>1.7</b> | Požadavky na zkoušku |    |
|            | .....                |    |

..... 11

**1.8** Informace týkající se předřadníku, zapalovače a konstrukce  
svítidla..... 12

**1.9** Údajové listy se schematickým zobrazením  
rozměrů..... 13

## **Oddíl 2: Údajové listy výbojek**

**2.1** Systém číslování údajových listů  
výbojek..... 13

**2.2** Seznam specifických typů  
výbojek.....  
13

### Obrázky

**1** Simulátor svítidla pro dvoustiskové halogenidové  
výbojky..... 12

**Příloha ZA** (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející  
evropské publikace  
.....  
..... 36

Strana 16

---

Prázdná strana

Strana 17

---

# **Oddíl 1: Všeobecně**

## **1.1 Rozsah platnosti**

Tato mezinárodní norma uvádí zkušební metody, které stanovují vlastnosti halogenidových výbojek jak jednotiskových, tak dvoustiskových, provozovaných na střídavé napětí při 50 Hz nebo 60 Hz s předřadníky, které vyhovují požadavkům IEC 923.

Tyto požadavky se vztahují pouze na typové zkoušky.

Norma uvádí rozměry výbojek, elektrické vlastnosti pro zapalování výbojek a provoz spolu s informacemi týkajícími se předřadníku, zapalovače a konstrukce svítidla a kolorimetrické parametry.

## 1.2 Normativní odkazy

Součástí této normy jsou i ustanovení dále uvedených norem, na něž jsou odkazy v textu této mezinárodní normy. V době uveřejnění této mezinárodní normy byla platná uvedená vydání. Všechny normy podléhají revizím a účastníci, kteří uzavírají dohody na podkladě této mezinárodní normy, by měli využít nejnovějšího vydání dále uvedených norem. Členové IEC a ISO udržují seznamy platných mezinárodních norem.

IEC 61 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti

*(Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety)*

IEC 61-1:1969 Část 1: Patice pro zdroje světla

*(Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 1: Lamp caps)*

IEC 60357:1982 Halogenové žárovky (mimo žárovek pro silniční vozidla)

*(Tungsten halogen lamps (non-vehicle))*

IEC 410:1973 Výběrové plány a postupy srovnáváním vlastností

*(Sampling plans and procedures for inspection by attributes)*

IEC 598-1:1992 Svítidla - Část 1 Všeobecné požadavky a zkoušky

*(Luminaires - Part 1: General requirements and tests)*

IEC 60682:1980 Metoda měření teploty na stiscích křemenných halogenových žárovek

*(Method of measuring the pinch temperature of quartz glass lamps)*

IEC 923:1988 Příslušenství pro světelné zdroje - Předřadníky výbojek (jiné než trubicové zářivky) - Všeobecné požadavky

*(Ballasts for discharge lamps (excluding tubular fluorescent lamps) - Performance requirements)*

---

**-- Vynechaný text --**